



UNWTO Declarations | Déclarations de l'OMT | Declaraciones de la OMT
2015 | volume 24, number 1

**Siem Reap Declaration
on Tourism and Culture –
Building a New Partnership Model**

**Déclaration de Siem Reap
Tourisme et culture –
Construire un nouveau partenariat**

**Declaración de Siem Reap
sobre turismo y cultura:
por un nuevo modelo de asociación**



Copyright © 2015, World Tourism Organization (UNWTO)

UNWTO Declarations | Siem Reap Declaration on Tourism and Culture – Building a New Partnership Model
Déclarations de l'OMT | Déclaration de Siem Reap Tourisme et culture – Construire un nouveau partenariat
Declaraciones de la OMT | Declaración de Siem Reap sobre turismo y cultura: por un nuevo modelo de asociación

ISSN electronic version: 2221-6987 | 2015 | volume 24, number 1
DOI: 10.18111/unwtodeclarations.2015.24.01

Published by the World Tourism Organization (UNWTO), Madrid, Spain
All rights reserved.

The designations employed and the presentation of material in this publication do not imply the expression of any opinions whatsoever on the part of the Secretariat of the World Tourism Organization concerning the legal status of any country, territory, city or area, or of its authorities or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

World Tourism Organization (UNWTO)	Tel.: (+34) 915 67 81 00
Calle del Poeta Joan Maragall, 42	Fax: (+34) 915 71 37 33
28020 Madrid	Website: www.unwto.org
Spain	E-mail: info@unwto.org

Citation: English:
World Tourism Organization (2015), 'Siem Reap Declaration on Tourism and Culture – Building a New Partnership Model', *UNWTO Declarations*, volume 24, number 1, UNWTO, Madrid,
DOI: <https://doi.org/10.18111/unwtodeclarations.2015.24.01> .

Français :
Organisation mondiale du tourisme (2015), «Déclaration de Siem Reap Tourisme et culture – Construire un nouveau partenariat», *Déclarations de l'OMT*, volume 24, numéro 1, OMT, Madrid,
DOI: <https://doi.org/10.18111/unwtodeclarations.2015.24.01> .

Español:
Organización Mundial del Turismo (2015), 'Declaración de Siem Reap sobre turismo y cultura: por un nuevo modelo de asociación', *Declaraciones de la OMT*, volumen 24, número 1, OMT, Madrid,
DOI: <https://doi.org/10.18111/unwtodeclarations.2015.24.01> .

All UNWTO publications are protected by copyright. Therefore, and unless otherwise specified, no part of an UNWTO publication may be reproduced, stored in a retrieval system or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, microfilm, scanning, without prior permission in writing. UNWTO encourages dissemination of its work and is pleased to consider permissions, licensing, and translation requests related to UNWTO publications.

Permission to photocopy UNWTO material in Spain must be obtained through:

CEDRO, Centro Español de Derechos Reprográficos	Tel.: (+34) 913 08 63 30
Calle Alcalá, 26, 3º	Fax: (+34) 913 08 63 27
28014 Madrid	Website: www.cedro.org
Spain	E-mail: cedro@cedro.org

For authorization of the reproduction of UNWTO works outside of Spain, please contact one of CEDRO's partner organizations, with which bilateral agreements are in place (see: www.cedro.org/en).

For all remaining countries as well as for other permissions, requests should be addressed directly to the World Tourism Organization. For applications see: <http://publications.unwto.org/content/rights-permissions> .

Siem Reap Declaration on Tourism and Culture – Building a New Partnership Model

The Ministers of Tourism and Culture and heads of delegation of the UNWTO and UNESCO Member States, representatives of the World Tourism Organization (UNWTO), of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), of the United Nations Alliance of Civilizations, of regional organizations, academia, private sector, cultural and tourism institutions, and non-governmental organizations, meeting, on the occasion of the [UNWTO/UNESCO World Conference on Tourism and Culture – Building a New Partnership](#), held in [Siem Reap, Cambodia, on 4–5 February 2015](#) under the high patronage of H.E. Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia, of the Secretary-General of the World Tourism Organization (UNWTO) and of the Director-General of UNESCO;

Recalling that:

- Tourism has grown over recent decades to become one of the leading global socioeconomic sectors of our times;
- Tourism creates immense opportunities for inclusive economic growth and sustainable development through job creation, regeneration of rural and urban areas, and the appreciation and protection of natural and cultural heritage;
- In 2012, for the first time, over one billion international tourists travelled the world, and in 2014, the World Heritage List reached 1000 sites;
- Culture, reflected in heritage and traditions as much as in contemporary art, languages, cuisine, music, handicrafts, museums and literature, is of immeasurable value to host communities, shapes community identities and fosters respect and tolerance among people, has become a key tourism asset, creating distinctive differences between destinations; and
- Cultural tourism can make a significant contribution to the socio-economic development and empowerment of local communities.

Considering that:

- Safeguarding of culture in its diverse manifestations is a guarantee of sustainable development, as underscored in international standard setting instruments, including:
 - The 2005 UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions;
 - The 2003 UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage;

- The 2001 UNESCO Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage;
- The 1972 UNESCO Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage;
- The 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property;
- The 1954 UNESCO Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict;

- Sustainable tourism can be a considerable force in safeguarding and fostering the appreciation for tangible and intangible heritage as well as encouraging the development of arts, crafts and other creative activities;

- Article 4 of the Global Code of Ethics for Tourism, adopted by the UNWTO General Assembly in 1999 and endorsed by the United Nations General Assembly in 2001, underlines that “tourism is a user of the cultural heritage of mankind and contributor to its enhancement”;

- The 2013 United Nations General Assembly Resolution on Culture and Sustainable Development (A/RES/68/223), acknowledges that culture contributes to inclusive economic development;

- The Hangzhou Declaration of May 2013, Placing Culture at the Heart of Sustainable Development Policies, reaffirms that culture should be considered as a fundamental enabler of sustainability, being a source of meaning and energy, a wellspring of creativity and innovation and a resource to address challenges and find appropriate solutions;

- The 2014 Florence *Declaration on Culture, Creativity and Sustainable Development, Research, Innovation, Opportunities* calls upon governments, civil society and the private sector to take action in global partnership to promote creative environments, processes and products;

- For many years, UNWTO and UNESCO have been working together to raise awareness and promote the strong interlinks between tourism and culture, while emphasizing the need for mutually beneficial partnership models, namely through the UNESCO World Heritage Sustainable Tourism Programme; and

- Building new partnership models for collaboration between tourism and culture falls within the emerging international consensus of the fundamental links between culture and heritage, and merits due consideration under the post 2015 sustainable development agenda.

Recognizing that:

- Despite the immense synergies between tourism and culture, the two sectors often operate within government and administrative structures that are disconnected or poorly coordinated, resulting in less than optimal outcomes for national and regional development policies, planning and development;

- At a time of unprecedented tourism growth, it is important to emphasize the shared responsibility among culture and tourism stakeholders, especially within government and public administrations at all levels, as well as the immense opportunities for both culture and tourism to develop new partnership models;
- Successful outcomes require engaging culture and tourism stakeholders at all levels to address cross-cutting responsibilities in areas such as governance, community engagement, innovation and corporate social responsibility;
- For tourism to achieve social, economic, and environmental sustainability, the natural and cultural assets of any nation or community must be valued and protected;
- Sustainable tourism can be a key driver in the preservation and promotion of cultural heritage, while nurturing a sense of pride and self-esteem within communities and destinations around the world and that if inappropriately managed and developed it can jeopardize such heritage;
- Tourism development and activities associated with cultural heritage can achieve sustainability through building responsible governance structures, ensuring protection and conservation, promoting investment, fostering poverty reduction, facilitating linkages between tourism sectors and local suppliers of goods and services, showcasing local cultures and supporting human resource development;
- There is need to reinforce and expand the contribution of living cultures and creative industries, such as music, multimedia, crafts, cuisine, architecture and design, towards the achievement of sustainable tourism, because these have an increasing role in creating the distinctive and unique visitor experience of each destination, and tourism investment can bring new consumers, foster innovation and the exchange of experiences that grow the creative industries with expanding markets;
- Cultural routes linking such places offer important opportunities for tourism development, regional integration and economic development, while promoting the revitalization and promotion of cultural and economic links between people and communities; and
- Cultural tourism has the potential to contribute to the cultural development, growth and rejuvenation of urban areas and historic cities.

Reaffirm their commitment to:

1. **Build new partnership models between tourism and culture by,**
 - 1.1. Working towards greater integration of culture and tourism into the post 2015 development agenda;
 - 1.2. Reducing barriers and facilitating effective partnership models and governance structures within government at national, regional and local levels, to develop, coordinate and implement tourism and culture policies and practices in a more integrated manner;
 - 1.3. Encouraging and facilitating effective partnerships between government, private and community organizations in both tourism and cultural heritage sectors;

- 1.4. Developing cultural tourism policies that recognize, protect and promote the authenticity of culture and cultural heritage and forge effective synergies using a range of appropriate technologies and social media platforms whereby all stakeholders exchange more information, experience and best practice in this area; and
- 1.5. Using tourism and culture as a fundamental tool in development cooperation for developing countries and recovery in areas affected by crisis.

2. **Promote and protect cultural heritage by,**

- 2.1. Encouraging tourism activities that contribute to increase public awareness and support for the protection and conservation of cultural heritage; in particular, by communicating heritage characteristics and values through the tourism experience chain;
- 2.2. Considering the aspirations of the host communities in determining and managing the use of the tangible and intangible culture;
- 2.3. Ensuring that sufficient revenues derived from tourism activities go toward the management and conservation of cultural and natural heritage and promote the engagement of tourists;
- 2.4. Protecting and sustainably managing World Heritage Sites and encouraging the implementation of the World Heritage Sustainable Tourism Programme, including the implementation of effective tourism congestion management measures, training and capacity building of site managers and other stakeholders;
- 2.5. Supporting the fight against trafficking of cultural heritage;
- 2.6. Promoting examples for responsible and sustainable tourism management at World Heritage Sites and ensuring that the local or host community benefits from tourism;
- 2.7. Ensuring that ethnic and indigenous people and their cultures are respected and preserved and that tourism development and promotion is done with full participation and through equitable partnerships;
- 2.8. Implementing effective and appropriate heritage and socio-economic sustainability impact assessment procedures prior to the approval of tourism projects associated with World Heritage Sites and the local communities in the vicinity of such sites; and
- 2.9. Advancing service quality, the use of technology and visitors' research in order to increase the competitiveness of cultural sites.

3. **Link people and foster sustainable development through cultural routes by,**

- 3.1. Where appropriate, encouraging and facilitating international and national initiatives that draw together historically or thematically linked heritage places, including World Heritage Sites, into tourism routes, corridors or circuits;
- 3.2. Building international or regional networks across culture and tourism government agencies and within other relevant government areas such as foreign affairs, transportation, interior or immigration;
- 3.3. Cooperating across regional or national borders to encourage, facilitate and build governance and certification models to ensure quality and consistency of the visitor experience along the cultural routes;
- 3.4. Fostering equity of governance structures, tourism development, public/private partnerships and marketing activities across the entire cultural route; and
- 3.5. Consulting local communities and engaging them as stakeholders in the formulation and management of tourism along cultural routes.

4. **Promote closer linkages between tourism, living cultures and creative industries by,**
 - 4.1. Encouraging opportunities for cultural tourism to be a valuable generator of business opportunities and socio-economic development for creative industries and the cultural sector;
 - 4.2. Encouraging and facilitating new forms of cultural tourism, such as creative tourism, and tourism related to special interests such as museums, industrial, underwater or memorial heritage;
 - 4.3. Promoting sustainable value chains within local communities that ensure a consistent quality and creativity in the presentation and/or performance by cultural industries;
 - 4.4. Fostering local training and educational opportunities for ongoing participation and growth in cultural industries; and
 - 4.5. Encouraging public and private investment in physical and institutional infrastructure to sustain local creative industries.

5. **Support the contribution of cultural tourism to urban development**
 - 5.1. Encouraging local cultural traditions, museums and contemporary creative industries to become part of the programmes for urban development and/or regeneration;
 - 5.2. Encouraging the regeneration of degraded or redundant industrial areas of historic cities includes the integration of cultural heritage;
 - 5.3. Encouraging urban development to be undertaken in association with local communities and provides equitable opportunities for socio-economic development;
 - 5.4. Encouraging urban development to be integrated socially and culturally with other urban areas to improve interaction between new and existing residential communities; and
 - 5.5. Encouraging cultural programmes and creative industry initiatives aimed at regenerating urban areas to include participation by tourists as well as local people;

and express their sincere appreciation and gratitude to His Majesty Preah Samdech Preah Baromneath Norodom Sihamoni, King of Cambodia, who kindly provided an unforgettable opportunity to experience the rich cultural heritage of the country, as well as the Royal Government of Cambodia and the provincial government of Siem Reap for their warm hospitality, the excellent arrangements for the Conference and their fundamental contribution to advance the links between tourism and culture with the aim of promoting a more sustainable future for all.

Siem Reap, Cambodia, 5 February 2015.

Déclaration de Siem Reap Tourisme et culture – Construire un nouveau partenariat

Les Ministres du tourisme et de la culture et chefs de délégation des États membres de l'OMT et de l'UNESCO, ainsi que des représentants de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), de l'Alliance des Civilisations des Nations Unies, d'organisations régionales, du monde universitaire, du secteur privé, d'institutions culturelles et du tourisme et d'organisations non gouvernementales, réunis à l'occasion de l'[OMT/UNESCO Conférence mondiale sur le tourisme et la culture – construire un nouveau partenariat à Siem Reap \(Cambodge\) les 4 et 5 février 2015](#) sous le haut patronage de S.E. Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen, Premier ministre du Royaume du Cambodge, du Secrétaire général de l'OMT et de la Directrice générale de l'UNESCO ;

Rappelant que :

- Le tourisme est devenu au cours des dernières décennies l'un des premiers secteurs socioéconomiques à travers le monde ;
- Le tourisme offre d'immenses possibilités pour favoriser une croissance économique inclusive et le développement durable par la création d'emplois, la revitalisation des zones rurales et urbaines et l'appréciation et la protection du patrimoine naturel et culturel ;
- En 2012, plus d'un milliard de touristes internationaux ont été recensés pour la première fois de par le monde, et en 2014 la Liste du patrimoine mondial a franchi le cap des 1 000 sites ;
- La culture, reflétée dans le patrimoine et les traditions autant que dans l'art contemporain, les langues, la cuisine, la musique, l'artisanat, les musées et la littérature, constitue une richesse inestimable pour les communautés d'accueil, façonne l'identité des communautés et favorise le respect et la tolérance entre les peuples, est devenue un atout touristique majeur qui établit des caractéristiques distinctives entre les destinations ; et
- Le tourisme culturel peut contribuer de façon significative au développement socioéconomique et à l'autonomisation des communautés locales.

Considérant que :

- La sauvegarde de la culture dans ses diverses manifestations est une garantie du développement durable, comme cela a été souligné dans divers instruments normatifs internationaux tels que :
 - La Convention de l'UNESCO de 2005 sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles ;

- La Convention de l'UNESCO de 2003 pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel;
 - La Convention de l'UNESCO de 2001 sur la protection du patrimoine culturel subaquatique;
 - La Convention de l'UNESCO de 1972 concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel;
 - La Convention de l'UNESCO de 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels;
 - La Convention de l'UNESCO de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé;
-
- Le tourisme durable peut constituer un atout important pour sauvegarder et promouvoir l'appréciation du patrimoine matériel et immatériel et encourager le développement des arts, de l'artisanat et d'autres activités créatives;
 - L'article 4 du Code mondial d'éthique du tourisme, adopté par l'Assemblée générale de l'OMT en 1999 et approuvé par l'Assemblée générale des Nations Unies en 2001, souligne que « le tourisme est un utilisateur du patrimoine culturel de l'humanité et un élément contribuant à son enrichissement »;
 - La résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies de 2013 sur la culture et le développement durable (A/RES/68/223), reconnaît que la culture favorise un développement économique solidaire;
 - La Déclaration de Hangzhou de mai 2013, Placer la culture au cœur des politiques de développement durable, réaffirme que la culture doit être considérée comme un facteur fondamental de la durabilité, car elle est une source de sens et d'énergie, de créativité et d'innovation, et une ressource pour répondre aux défis et trouver des solutions appropriées;
 - La Déclaration de Florence de 2014, Culture, créativité et développement durable. recherche, innovation, opportunités, appelle les gouvernements, la société civile et les acteurs du secteur privé à prendre des mesures dans le cadre d'un partenariat mondial afin de promouvoir des environnements, des processus et des produits créatifs;
 - L'OMT et l'UNESCO collaborent depuis de nombreuses années pour mieux faire connaître et promouvoir les liens étroits qui unissent tourisme et culture, tout en soulignant la nécessité d'adopter des modèles de partenariat mutuellement bénéfiques, notamment par le biais du Programme de l'UNESCO sur le patrimoine mondial et le tourisme durable; et
 - L'édification de nouveaux modèles de partenariat pour favoriser la collaboration entre les secteurs du tourisme et de la culture s'inscrit dans le consensus international qui se fait jour à propos des liens fondamentaux entre culture et patrimoine, et mérite d'être examinée avec attention dans le cadre du programme de développement durable pour l'après-2015.

Reconnaissant que :

- Malgré les très fortes synergies qui existent entre le tourisme et la culture, ces deux secteurs sont souvent gérés par des structures gouvernementales et administratives déconnectées les unes des autres ou peu coordonnées entre elles, ce qui se traduit par des résultats insuffisants en matière de politiques nationales et régionales ainsi qu'en termes de planification et de développement ;
- Alors que le tourisme connaît une phase de croissance sans précédent, il importe de souligner la responsabilité commune qui incombe aux acteurs de la culture et du tourisme, notamment aux gouvernements et aux administrations publiques à tous les niveaux, ainsi que les possibilités immenses qui s'offrent aux secteurs de la culture et du tourisme pour mettre au point de nouveaux modèles de partenariat ;
- Pour obtenir des résultats fructueux, les acteurs de la culture et du tourisme doivent assumer, à tous les niveaux, des responsabilités transversales dans des domaines tels que la gouvernance, le dialogue avec les communautés, l'innovation et la responsabilité sociale des entreprises ;
- La pérennité du tourisme sur les plans social, économique et environnemental n'est possible que si les atouts naturels et culturels des pays et des communautés sont valorisés et protégés ;
- Le tourisme durable peut jouer un rôle déterminant dans la préservation et la promotion du patrimoine culturel, tout en permettant aux communautés et aux destinations à travers le monde de nourrir un sentiment de fierté et d'estime de soi et que, gérées et développées à mauvais escient, lesdites préservation et promotion peuvent mettre en péril ce patrimoine ;
- En s'appuyant sur des structures de gouvernance responsable, le développement touristique et les activités en lien avec le patrimoine culturel peuvent permettre d'atteindre la durabilité, avec pour effet de garantir la protection et la conservation, promouvoir les investissements, favoriser la réduction de la pauvreté, faciliter les liens entre les divers secteurs du tourisme et les fournisseurs locaux de biens et services, faire découvrir les cultures locales et soutenir le développement des ressources humaines ;
- Pour parvenir au tourisme durable il est besoin de renforcer et d'élargir la contribution des cultures vivantes et des industries créatives, comme la musique, le multimédia, l'artisanat, la cuisine, l'architecture et le design car ces activités jouent un rôle croissant pour permettre aux destinations d'offrir au visiteur une expérience unique et différenciée, et l'investissement touristique peut attirer de nouveaux consommateurs, mais aussi favoriser l'innovation et les échanges d'expériences pour stimuler les industries créatives et élargir les débouchés ;
- Les itinéraires culturels qui relient ces lieux offrent d'importantes possibilités en termes de développement touristique, d'intégration régionale et de développement économique, tout en favorisant la revitalisation et la promotion des liens culturels et économiques entre les personnes et les communautés ; et
- Le tourisme culturel peut contribuer au développement culturel, ainsi qu'au développement et à la revitalisation des zones urbaines et des villes historiques.

Réaffirment leur engagement à :**1. Forger de nouveaux modèles de partenariat entre le tourisme et la culture en**

- 1.1. Favorisant une meilleure prise en compte de la culture et du tourisme dans le programme de développement pour l'après-2015;
- 1.2. Réduisant les obstacles et en promouvant des modèles de partenariat et des structures de gouvernance gouvernementale efficaces aux échelons national, régional et local pour élaborer, coordonner et mettre en œuvre de façon plus intégrée les politiques et les pratiques touristiques et culturelles;
- 1.3. Encourageant et facilitant des partenariats efficaces entre les organismes gouvernementaux, privés et communautaires dans les secteurs du tourisme et du patrimoine culturel;
- 1.4. Élaborant des politiques touristiques culturelles qui reconnaissent, protègent et promeuvent l'authenticité de la culture et du patrimoine culturel et qui créent des synergies efficaces en faisant usage des technologies et médias sociaux appropriés pour permettre aux parties prenantes d'échanger davantage leurs informations, expériences et bonnes pratiques dans ce domaine; et
- 1.5. En utilisant le tourisme et la culture en tant qu'outil fondamental au service de la coopération au développement dans les pays en développement et du redressement dans les zones en crise.

2. Promouvoir et protéger le patrimoine culturel en

- 2.1. Encourageant les activités touristiques qui contribuent à accroître la sensibilisation et le soutien du public à la protection et à la conservation du patrimoine culturel; notamment en communiquant les caractéristiques et les valeurs inhérentes au patrimoine au travers de la chaîne de l'expérience touristique;
- 2.2. Tenant compte des aspirations des communautés d'accueil en ce qui concerne les conditions d'utilisation et de gestion de la culture matérielle et immatérielle;
- 2.3. Veillant à ce qu'une part suffisante des recettes du tourisme soit affectée à la gestion et à la conservation du patrimoine culturel et naturel et serve à promouvoir l'engagement des touristes;
- 2.4. Protégeant et gérant durablement les sites du patrimoine mondial et en encourageant la mise en œuvre du Programme sur le patrimoine mondial et le tourisme durable, notamment la mise en œuvre de mesures efficaces pour juguler la saturation touristique, en formant et en renforçant les capacités des gestionnaires de sites et des autres parties prenantes;
- 2.5. Soutenant la lutte contre le trafic de biens culturels;
- 2.6. Promouvant des exemples de gestion responsable et durable du tourisme pour les sites du patrimoine mondial et en veillant à ce que les communautés d'accueil ou locales tirent profit du tourisme;
- 2.7. Veillant à ce que les minorités ethniques et les peuples autochtones et leurs cultures soient respectés et préservés et à ce que le développement et la promotion du tourisme se fassent avec la participation de tous les acteurs concernés et par le biais de partenariats équitables;
- 2.8. Mettant en œuvre des procédures d'évaluation de l'impact efficaces et appropriées concernant le patrimoine et la viabilité socio-économique, avant l'approbation de projets touristiques en lien avec des sites du patrimoine mondial et les communautés qui vivent près de ces sites; et
- 2.9. En améliorant la qualité des services, l'utilisation de la technologie et l'attraction des visiteurs pour renforcer la compétitivité des sites culturels.

3. Relier les gens et favoriser le développement par la mise en place d'itinéraires culturels en

- 3.1. Encourageant et facilitant, le cas échéant, les initiatives nationales et internationales qui permettent de regrouper dans des itinéraires, couloirs ou circuits touristiques des sites du patrimoine unis par des liens historiques ou thématiques, notamment les sites du patrimoine mondial ;
- 3.2. Établissant des réseaux régionaux ou internationaux entre les agences gouvernementales chargées de la culture et du tourisme, mais également dans d'autres domaines de compétence gouvernementale pertinents tels que les affaires étrangères, les transports, les affaires intérieures ou l'immigration ;
- 3.3. Développant la coopération transnationale et transrégionale pour encourager, faciliter et bâtir des modèles de gouvernance et de certification et offrir aux visiteurs qui empruntent les itinéraires culturels une expérience de qualité et cohérente ;
- 3.4. Favorisant l'équité des structures de gouvernance, le développement du tourisme, les partenariats public/privé et les activités de marketing sur l'ensemble de l'itinéraire culturel ; et
- 3.5. En consultant les communautés locales et en les associant à l'élaboration et à la gestion des activités touristiques sur les itinéraires culturels.

4. Promouvoir un resserrement des liens entre le tourisme, les cultures vivantes et les industries créatives en

- 4.1. Encourageant les occasions de faire du tourisme culturel un vecteur d'opportunités d'affaires et de développement socio-économique pour les industries créatives et le secteur culturel ;
- 4.2. Encourageant et facilitant de nouvelles formes de tourisme culturel, telles que le tourisme créatif, et le développement du tourisme en lien avec des attraits spécifiques tels que les musées, le patrimoine subaquatique ou le patrimoine de la mémoire ;
- 4.3. Promouvant des chaînes de valeur durables au sein des communautés locales à même d'assurer une qualité et une créativité constantes dans la présentation et/ou la performance des industries culturelles ;
- 4.4. Favorisant les possibilités de formation et d'éducation au niveau local pour garantir la participation et le développement continu des industries culturelles ; et
- 4.5. En encourageant les investissements publics et privés dans les infrastructures physiques et institutionnelles pour soutenir les industries créatives locales.

5. Soutenir la contribution du tourisme culturel au développement urbain en

- 5.1. S'efforçant d'inclure dans les programmes de développement et/ou de revitalisation des zones urbaines les traditions culturelles, les musées et les industries créatives contemporaines ;
- 5.2. Encourageant la revitalisation des friches industrielles des villes historiques en y intégrant le patrimoine culturel ;
- 5.3. En veillant à ce que les communautés locales soient associées au développement urbain et à ce que ce dernier donne lieu à un développement socio-économique équitable ;
- 5.4. En encourageant une mixité sociale et culturelle dans le développement urbain de manière à renforcer les interactions entre les communautés exogènes et endogènes ; et
- 5.5. En encourageant les programmes culturels et les initiatives de l'industrie créative visant à revitaliser les zones urbaines pour y associer les touristes et les populations locales ;

et expriment leur sincère gratitude à Sa Majesté Samdech Preah Norodom Sihamoni Baromneath, Roi du Cambodge, pour avoir fourni une occasion unique de découvrir le riche patrimoine culturel

de son pays, ainsi qu'au Gouvernement royal du Cambodge et au gouvernement provincial de Siem Reap pour leur chaleureuse hospitalité, l'excellente organisation de la Conférence et leur contribution fondamentale au développement des liens entre tourisme et culture au service d'un avenir plus durable pour tous.

Siem Reap (Cambodge), le 5 février 2015.

Declaración de Siem Reap sobre turismo y cultura: por un nuevo modelo de asociación

Los ministros de turismo y cultura y jefes de delegación de los Estados Miembros de la OMT y la UNESCO y representantes de la Organización Mundial del Turismo (OMT), la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), la Alianza de Civilizaciones de las Naciones Unidas, organizaciones regionales, el mundo académico, el sector privado, las instituciones de la cultura y el turismo y organizaciones no gubernamentales, reunidos con ocasión de la [Conferencia Mundial sobre Turismo y Cultura: por un Nuevo Modelo de Asociación, celebrada en Siem Reap \(Camboya\) los días 4 y 5 de febrero de 2015](#) con el alto patrocinio del Excmo. Sr. Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen, Primer Ministro del Reino de Camboya, del Secretario General de la OMT y de la Directora General de la UNESCO;

Recordando que:

- El turismo ha crecido los últimos decenios hasta convertirse en uno de los principales sectores socioeconómicos de nuestra época a escala mundial;
- El turismo genera enormes oportunidades de crecimiento económico integrador y de desarrollo sostenible creando puestos de trabajo, regenerando zonas rurales y urbanas y valorando y protegiendo el patrimonio natural y cultural;
- En 2012 más de 1.000 millones de turistas internacionales se desplazaron por primera vez por el planeta y en 2014 la Lista del Patrimonio Mundial pasó a contar con 1.000 sitios;
- La cultura, plasmada en el patrimonio y las tradiciones en la misma medida que en las artes, los idiomas, la cocina, la música, la artesanía, los museos y la literatura contemporáneos, encierra inmenso valor para las comunidades receptoras, modela la identidad comunitaria y fomenta el respeto y la tolerancia entre pueblos, habiendo pasado a ser un destacado activo turístico que crea distinciones entre los destinos y los singularizan; y
- El turismo cultural puede contribuir notablemente al desarrollo socioeconómico y el empoderamiento de las comunidades locales.

Considerando que:

- La salvaguardia de la cultura en sus diversas manifestaciones es garantía de desarrollo sostenible, como se recalca en diversos instrumentos normativos internacionales, entre ellos:

- La Convención de la UNESCO sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales, de 2005;
 - La Convención de la UNESCO para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, de 2003;
 - La Convención de la UNESCO sobre la Protección del Patrimonio Cultural Subacuático, de 2001;
 - La Convención de la UNESCO sobre la Protección del Patrimonio Mundial, Cultural y Natural, de 1972;
 - La Convención de la UNESCO sobre las Medidas que Deben Adoptarse para Prohibir e Impedir la Importación, la Exportación y la Transferencia de Propiedad Ilícitas de Bienes Culturales, de 1970;
 - La Convención de la UNESCO para la Protección de los Bienes Culturales en Caso de Conflicto Armado, de 1954;
-
- El turismo sostenible puede contribuir decisivamente a la salvaguardia y el fomento de la valoración del patrimonio material e inmaterial, así como al desarrollo de las artes, la artesanía y otras actividades creadoras;
 - En el artículo 4 del Código Ético Mundial para el Turismo, aprobado por la Asamblea General de la OMT en 1999 y hecho suyo en 2001 por la Asamblea General de las Naciones Unidas, se subraya que el turismo aprovecha el patrimonio cultural de la humanidad y contribuye a su enriquecimiento;
 - En la resolución 68/223 de la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre la cultura y el desarrollo sostenible, de 2013, se reconoce que la cultura contribuye al desarrollo económico inclusivo;
 - En la Declaración de Hangzhou, de mayo de 2013, Situar la cultura en el centro de las políticas de desarrollo sostenible, se reafirma que la cultura debe ser considerada como factor fundamental de la sostenibilidad, ya que es fuente de sentido y de energía, de creatividad e innovación, y recurso para responder a los desafíos y hallar soluciones apropiadas;
 - En la Declaración de Florencia de 2014, sobre Cultura, creatividad y desarrollo sostenible. Investigación, innovación, oportunidades, se exhorta a los gobiernos, la sociedad civil y el sector privado a actuar al unísono a escala mundial para promover entornos, procesos y productos creativos;
 - La OMT y la UNESCO llevan muchos años colaborando en materia de sensibilización y promoción con respecto a los lazos firmes que unen el turismo y la cultura, al tiempo que subrayan la necesidad de modelos de asociación que reporten beneficios mutuos, en particular por conducto del Programa del Patrimonio Mundial sobre Turismo Sostenible de la UNESCO; y
 - La creación de nuevos modelos de asociación colectiva entre turismo y cultura, consonante con el consenso internacional en ciernes con respecto a los vínculos fundamentales entre la cultura y el patrimonio, debe ser objeto de un examen adecuado en el contexto de la agenda de desarrollo sostenible después de 2015.

Reconociendo que:

- Pese a la enorme sinergia entre turismo y cultura, ambos sectores operan a menudo en estructuras gubernamentales y administrativas que no están conectadas entre sí o están mal coordinadas, con lo cual distan de ser óptimos los resultados obtenidos en materia de políticas de desarrollo, planificación y desarrollo a escala nacional y regional;
- En un momento de crecimiento turístico sin precedentes, es importante recalcar la responsabilidad común de los interesados de los sectores de la cultura y el turismo, especialmente en el ámbito de las administraciones gubernamentales y públicas en todos los niveles, así como las inmensas oportunidades de establecer nuevos modelos de asociación entre la cultura y el turismo;
- Para que los resultados sean satisfactorios los interesados del mundo de la cultura y el turismo deben interactuar en todos los niveles asumiendo responsabilidades intersectoriales en ámbitos como la gobernanza, la participación de las comunidades, la innovación y la responsabilidad social de las empresas;
- Para que el turismo alcance la sostenibilidad social, económica y ambiental deben valorarse y protegerse los activos naturales y culturales de toda nación o comunidad;
- El turismo sostenible puede ser motor esencial de la conservación y la promoción del patrimonio cultural, al tiempo que fomenta un sentimiento de orgullo y autoestima en el seno de las comunidades y destinos de todo el mundo, entendiéndose que, si su gestión y desarrollo resultan inadecuados, puede poner en peligro ese patrimonio;
- El desarrollo turístico y las actividades vinculadas con el patrimonio cultural pueden alcanzar la sostenibilidad creando estructuras de gobernanza responsable, garantizando la protección y la conservación, promoviendo la inversión, impulsando la reducción de la pobreza, facilitando los vínculos entre los sectores turísticos y los proveedores locales de bienes y servicios, dando difusión a las culturas locales y respaldando el desarrollo de los recursos humanos;
- Es preciso fortalecer y ampliar la contribución de las culturas vivas y las industrias de la creación, como la música, la expresión por múltiples medios, la artesanía, la cocina, la arquitectura y el diseño, al logro del turismo sostenible, pues cada vez participan más en la creación singular y distintiva de la experiencia del visitante en cada destino, y la inversión turística puede atraer nuevos consumidores y fomentar las innovaciones y el intercambio de experiencias que ofrecen a las industrias de la creación mercados más amplios;
- Las rutas culturales que unen esos lugares ofrecen oportunidades importantes de desarrollo turístico, integración regional y desarrollo económico a la vez que promueven la revitalización y la promoción de los vínculos culturales y económicos entre las personas y comunidades; y
- El turismo cultural puede contribuir al desarrollo cultural, al crecimiento y al rejuvenecimiento de las zonas urbanas y los centros históricos.

Reafirman su voluntad de:**1. Crear nuevos modelos de asociación entre el turismo y la cultura:**

- 1.1. Procurando integrar más la cultura y el turismo en la agenda de desarrollo después de 2015;
- 1.2. Reduciendo los obstáculos y facilitando modelos de asociación y estructuras de gobernanza eficaces en los gobiernos de ámbito nacional, regional y local a fin de elaborar, coordinar y aplicar de forma más integrada políticas y prácticas en materia de turismo y cultura;
- 1.3. Fomentando y facilitando la asociación eficaz entre las organizaciones gubernamentales, privadas y comunitarias en los sectores del turismo y el patrimonio cultural;
- 1.4. Elaborando políticas de turismo cultural que reconozcan, protejan y promuevan la autenticidad de la cultura y el patrimonio cultural y generen sinergias eficaces mediante diversas tecnologías y plataformas de redes sociales apropiadas que permitan a todos los interesados intercambiarse más información, experiencias y mejores prácticas en este ámbito; y
- 1.5. Haciendo uso del turismo y la cultura como instrumento fundamental de cooperación para el desarrollo en los países en desarrollo, así como de recuperación en zonas afectadas por crisis.

2. Promover y proteger el patrimonio cultural:

- 2.1. Promoviendo actividades turísticas que contribuyan a sensibilizar al público y generar apoyo en relación con la protección y la conservación del patrimonio cultural, en particular transmitiendo las características y los valores del patrimonio por conducto de la cadena de experiencias turísticas;
- 2.2. Teniendo en cuenta las aspiraciones de las comunidades receptoras en cuanto a la determinación y gestión del uso de la cultura material e inmaterial;
- 2.3. Velando por que se destine un volumen suficiente de ingresos derivados de actividades turísticas a la gestión y conservación del patrimonio cultural y natural y propiciando la participación de los turistas al respecto;
- 2.4. Protegiendo y gestionando de forma sostenible los Sitios del Patrimonio Mundial y fomentando la ejecución del Programa del Patrimonio Mundial sobre Turismo Sostenible, en particular mediante la aplicación de medidas eficaces de gestión de la congestión turística y la formación y capacitación de los directores de los sitios y otros interesados;
- 2.5. Prestando apoyo a la lucha contra el tráfico de bienes del patrimonio cultural;
- 2.6. Promoviendo ejemplos de gestión turística responsable y sostenible en los Sitios del Patrimonio Mundial y velando por que la comunidad local o receptora perciba los beneficios del turismo;
- 2.7. Velando por el respeto y la conservación de las poblaciones étnicas e indígenas y su cultura y por el desarrollo y la promoción del turismo sobre la base de una participación plena y asociaciones en condiciones de igualdad;
- 2.8. Aplicando procedimientos eficaces y apropiados de evaluación del impacto en el patrimonio y la sostenibilidad socioeconómica antes de proceder a la aprobación de proyectos turísticos vinculados con los Sitios del Patrimonio Mundial y las comunidades locales que habitan en sus proximidades; y
- 2.9. Promoviendo la calidad de los servicios, el uso de la tecnología y la documentación para visitantes a fin de dotar de mayor competitividad a los sitios culturales.

3. Vincular a las personas y fomentar el desarrollo sostenible mediante rutas culturales:

- 3.1. Fomentando y facilitando, cuando procede, iniciativas internacionales y nacionales que agrupen lugares del patrimonio relacionados desde el punto de vista histórico o temático, incluidos Sitios del Patrimonio Mundial, en rutas, corredores o circuitos turísticos;
- 3.2. Creando redes internacionales o regionales de organismos gubernamentales dedicados a la cultura y el turismo, así como a otros ámbitos gubernamentales pertinentes, como las relaciones exteriores, el transporte, el interior o la inmigración;
- 3.3. Cooperando al margen de las fronteras regionales o nacionales para fomentar, facilitar y crear modelos de gobernanza y certificación a fin de garantizar la calidad y la uniformidad de la experiencia del visitante dentro de las rutas culturales;
- 3.4. Promoviendo la equidad de las estructuras de gobernanza, el desarrollo turístico, las asociaciones público-privadas y las actividades de marketing en la totalidad de la ruta cultural; y
- 3.5. Consultando a las comunidades locales y logrando que participen como interesados en la concepción y la gestión del turismo en las rutas culturales.

4. Promover vínculos más estrechos entre el turismo, las culturas vivas y las industrias de la creación:

- 4.1. Propiciando ocasiones de que el turismo cultural genere valiosas oportunidades comerciales y desarrollo socioeconómico en pro de las industrias de la creación y el sector cultural;
- 4.2. Fomentando y facilitando nuevas formas de turismo cultural, como el turismo creativo y el turismo especializado en ámbitos concretos como los museos o el patrimonio industrial, subacuático o de los monumentos de conmemoración;
- 4.3. Promoviendo en las comunidades locales cadenas de valor sostenibles que garanticen un grado uniforme de calidad y creatividad en las exposiciones o espectáculos de las industrias culturales;
- 4.4. Fomentando las oportunidades locales de formación y enseñanza para que las industrias culturales sigan participando y creciendo; e
- 4.5. Incentivando la inversión pública y privada en infraestructura física e institucional en pro de las industrias de la creación locales.

5. Respalda la contribución del turismo cultural al desarrollo urbano:

- 5.1. Alentando a las tradiciones culturales, los museos y las industrias de la creación contemporánea locales a que tomen parte en los programas de desarrollo o regeneración urbanos;
- 5.2. Fomentando la regeneración de las zonas industriales degradadas o abandonadas de los cascos históricos dando cabida al patrimonio cultural;
- 5.3. Fomentando un desarrollo urbano emprendido en colaboración con las comunidades locales y ofreciendo oportunidades de desarrollo socioeconómico en condiciones de igualdad;
- 5.4. Fomentando la integración social y cultural del desarrollo urbano en otras zonas urbanas para mejorar la interacción entre las comunidades residentes nuevas y ya existentes; y
- 5.5. Promoviendo programas culturales e iniciativas de las industrias de la creación con el objeto de regenerar zonas urbanas con la participación de los turistas, así como de la población local;

y expresan su sincero reconocimiento y gratitud a Su Majestad Preah Samdech Preah Baromneath Norodom Sihamoni, Rey de Camboya, que ha tenido la amabilidad de brindar una oportunidad

inolvidable de apreciar el rico patrimonio cultural del país, así como al Gobierno del Reino de Camboya y al gobierno de la provincia de Siem Reap por la cálida acogida dispensada, la excelente preparación de la Conferencia y su contribución fundamental al fomento del vínculo entre turismo y cultura con miras a promover un futuro más sostenible para todos.

Siem Reap (Camboya), 5 de febrero de 2015.

The **World Tourism Organization (UNWTO)**, a United Nations specialized agency, is the leading international organization with the decisive and central role in promoting the development of responsible, sustainable and universally accessible tourism. It serves as a global forum for tourism policy issues and a practical source of tourism know-how. Its membership includes 158 countries, 6 territories, 2 permanent observers and over 500 Affiliate Members.



UNWTO
World Tourism Organization

World Tourism Organization (UNWTO) www.unwto.org



9 772221 698007